

Обов'язково ознайомтеся  
перед початком роботи!

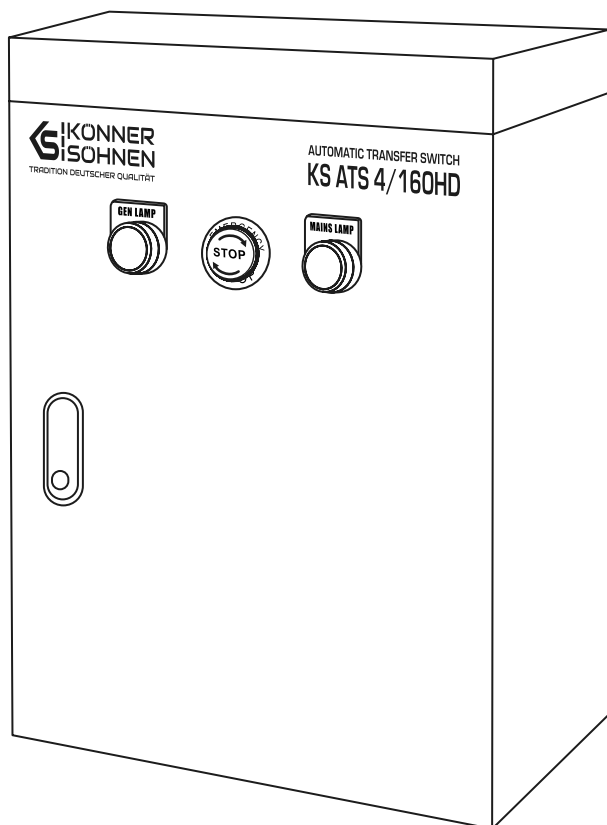
Інструкція



## АВТОМАТИЧНИЙ ПРИСТРІЙ ВВОДУ РЕЗЕРВУ (ATS)

KS ATS 4/100HD

KS ATS 4/160HD





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням **[konner-sohnen.com/pages/instructions](http://konner-sohnen.com/pages/instructions)**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням **[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)**



*Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!*

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)**



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



**Недотримання рекомендацій, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.**



**ВАЖЛИВО!**



**Корисна інформація у використанні апарату.**

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1

Пристрої вводу резерву ATS KS ATS 4/100HD та KS ATS 4/160HD призначені для дизельних генераторів, оснащених контролерами DATAKOM D-300 або DATAKOM D-500, за умови наявності відповідного підключення.

Вбудований у генератор контролер контролює основне джерело живлення, запускає генератор у разі відключення електроенергії, зупиняє генератор після відновлення основного джерела живлення та керує перемикачем ATS в автоматичному режимі через кабель керування.

Блок ATS має 4-полюсний перемикач з моторним приводом, який також можна перевести у ручний режим у разі необхідності.

## ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

2

ABP (ATS) знаходиться під напругою. Дотримуйтесь інструкцій з безпеки, щоб уникнути ураження електричним струмом. Експлуатація ABP (ATS) має відбуватися з урахуванням класу захисту IP. Виріб не можна експлуатувати в умовах високої вологості. Уникайте потрапляння вологи та пилу всередину виробу, оскільки це збільшує ризик ураження електричним струмом.

Усі гвинтові з'єднання необхідно регулярно перевіряти та за необхідності підтягувати, оскільки з часом вони можуть послабитися (наприклад, через коливання температури). Кабелі необхідно перевіряти на наявність слідів перегріву, зміни кольору або пошкодження ізоляції. Пошкоджені кабелі необхідно замінити.



**ВАЖЛИВО!**



**Не торкайтеся струмопровідних частин пристрою ATS! Пристрій ATS необхідно безпечно відключити від джерела живлення для проведення технічного обслуговування та захистити від випадкового повторного підключення.**

Пристрій ATS є пристроєм класу I. Гвинт заземлення повинен бути постійно та надійно підключений до системи захисного заземлення, або вирівнювання потенціалів. У системах TN або TT (заземлена нейтраль) гвинт заземлення має бути підключено до шини заземлення. У системах IT (ізолювана нейтраль) гвинт заземлення має бути підключено до шини вирівнювання потенціалів.

Усі монтажні роботи цього виробу повинні виконуватися кваліфікованим електриком відповідно до всіх чинних місцевих електротехнічних стандартів та норм.

## ПЕРСОНАЛЬНА БЕЗПЕКА

Забороняється працювати з виробом, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичних препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неухага може стати причиною серйозних травм. Переконайтесь у відсутності сторонніх предметів на виробі при його включенні. Не перенавантажуйте виріб, використовуйте його лише за призначенням.



**УВАГА!**



**Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі. На практиці існують різні варіанти подачі електрики і різні правила її підключення. Рішення як правильно підключити обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен приймати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання. Виробник не несе відповідальність за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.**



**ВАЖЛИВО!**



**Сумарна потужність споживачів струму, підключених до системи AVR, не повинна перевищувати максимально допустиму потужність для даної моделі блоку AVR.**

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**3**

| Модель                    | KS ATS 4/100HD                    | KS ATS 4/160HD |
|---------------------------|-----------------------------------|----------------|
| Споживання                | < 25 Вт                           | < 25 Вт        |
| Робоча напруга            | 230В/400В                         | 230В/400В      |
| Максимальний струм, 400 В | 100А                              | 160А           |
| Кабель управління         | –                                 | 3 м            |
| Робоче середовище         | від -20 до 45 °С вологість: ≤ 50% |                |
| Середовище зберігання     | від -30 до 70 °С вологість: ≤ 50% |                |
| ІР клас                   | IP44                              |                |
| Клас ізоляції             | AC1.0KV/1min 1mA                  |                |
| Розмір нетто (Д×Ш×В)      | 500×300×600 мм                    | 500×255×600 мм |
| Вага нетто                | 22,3 кг                           | 27 кг          |



# Декларація про відповідність ЄС

№. 275

**Виробник:**

DIMAX INTERNATIONAL GmbH

**Адреса:**

Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина

Ми, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, цим заявляємо під свою виключну відповідальність, що зазначена нижче продукція відповідає вимогам відповідного гармонізаційного законодавства Європейського Союзу.

**Продукт:**

Автоматичний пристрій вводу резерву (ATS)

**Тип / Модель:**

KS ATS 4/100HD, KS ATS 4/160HD

**Застосовані директиви ЄС:**

2014/35/ЄС Директива з низьковольтного обладнання  
2014/30/ЄС Директива щодо електромагнітної сумісності (EMC)

**Застосовані стандарти:**

EN 60947-1:2007+A2:2014  
EN 60947-6-1:2005/A1:2014  
EN 60947-1:2007+A2:2014  
EN 60947-6-1:2005/A1:2014, EN IEC 61000-6-2,  
IEC 61000-6-4; EN IEC 61000-3-2, EN IEC 61000-3-3

**Дата видачі:**

2026-08-31

**Місце видачі:**

Дюссельдорф

**Директор:**

Фомін П.

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
kconner-sohnen.com

*P. Fomin*



## РЕГЛАМЕНТ REACH (ЄС) № 1907/2006

Виробник підтверджує, що цей продукт відповідає вимогам Регламенту REACH щодо обмеження використання речовин, що викликають особливе занепокоєння (SVHC). Ми підтверджуємо, що поставлені комплектуючі відповідають Регламенту REACH (ЄС) №1907/2006 і не містять SVHC у концентрації, що перевищує 0,1%.

На основі інформації, отриманої від постачальників компонентів, у складі виробу не виявлено SVHC у концентраціях, що перевищують граничні значення, визначені Регламентом.

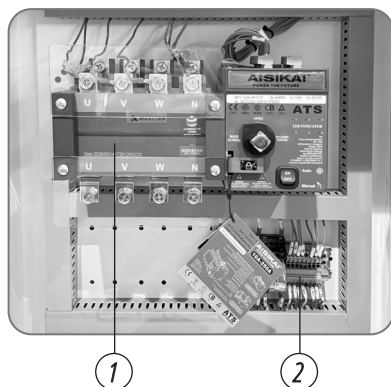
Ця декларація складена на основі самооцінки та заяв постачальників.

## ДИРЕКТИВА ROHS 2011/65/ЄС

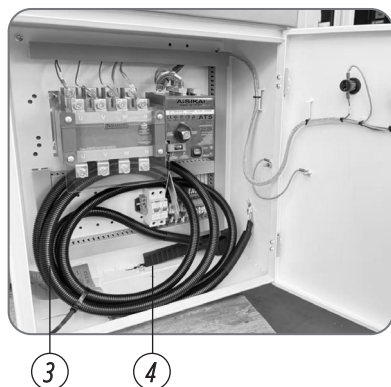
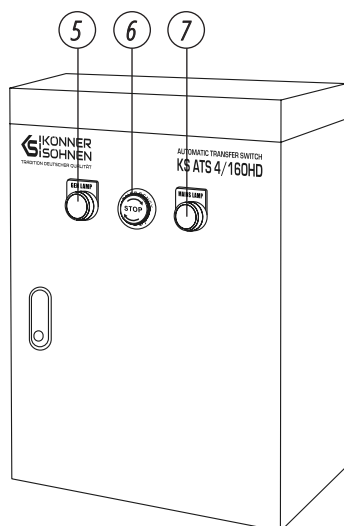
Цей продукт містить електричні та електронні компоненти, на які поширюється дія Директиви RoHS 2011/65/ЄС.

На основі інформації та протоколів випробувань, наданих постачальниками компонентів, виробник підтверджує, що ці компоненти відповідають вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU.

Ця декларація складена на основі самооцінки та заяв постачальників.



1. Перемикач живлення
2. Підключення кабелю керування
3. Кабель керування
4. Ручка перемикача
5. Індикатор «Mains input»
6. Аварійний вимикач
7. Індикатор «Gen input»

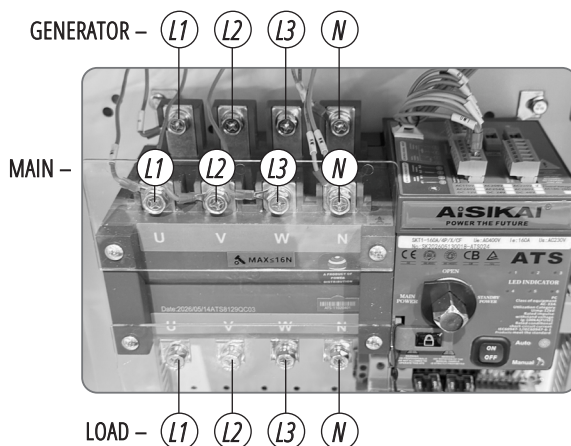


| Струм термічної стійкості I <sub>th</sub>                   | 100A                                                                                                                       | 160A     |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Номинальна напруга ізоляції мідної пластини, U <sub>i</sub> | 1000 В                                                                                                                     | 1000 В   |
| Номинальна імпульсна витримувана напруга, U <sub>imp</sub>  | 12 кВ                                                                                                                      | 12 кВ    |
| Номинальна робоча напруга мідної пластини, U <sub>e</sub>   | 440 В                                                                                                                      | 440 В    |
| Категорія використання                                      | AC-33A                                                                                                                     | AC-33A   |
| Номинальний робочий струм мідної пластини, I <sub>e</sub>   | 100                                                                                                                        | 160      |
| Номинальна вмикальна здатність                              | 10I <sub>e</sub> (у 10 разів більша від номінального струму)                                                               |          |
| Номинальна вимикальна здатність                             | 10I <sub>e</sub> (у 10 разів більша від номінального струму)                                                               |          |
| Номинальний граничний струм короткого замикання             | 100 кА                                                                                                                     | 100 кА   |
| Номинальний короткочасний витримуваний струм                | 50 кА                                                                                                                      | 50 кА    |
| Час перемикання I - II або II - I                           | 1.2 с                                                                                                                      | 1.2 с    |
| Номинальна робоча напруга джерела живлення, U <sub>s</sub>  | Стандартна модель: 220 В,<br>Опціонально: 24 В, 110 В, 280 В<br>Робочий діапазон: 85% U <sub>s</sub> – 115% U <sub>s</sub> |          |
| Пускова потужність                                          | < 200 Вт                                                                                                                   | < 300 Вт |
| Робоча потужність                                           | < 25 Вт                                                                                                                    | < 25 Вт  |
| Вага нетто (4-контактний)                                   | 3.5 кг                                                                                                                     | 5.5 кг   |

## ПІДКЛЮЧЕННЯ

## 6

Кабель живлення від основного джерела (зазвичай загальна електромережа), від генератора та до розподілу зі споживачами кріпиться напряму до силових клем перемикача живлення:



БОЛТ ЗАЗЕМЛЕННЯ





Колодка підключення кабелю управління знаходиться внизу справа:

**N.** Нейтраль від генератора

**90.** Сигнал управління перемикачання на генератор

**91.** Сигнал управління перемикачання на головне джерело живлення

**NM.** Нейтраль головного джерела живлення (до контролера на генераторі)

**Um.** Фаза L1 головного джерела живлення (до контролера на генераторі)

**Vm.** Фаза L2 головного джерела живлення (до контролера на генераторі)

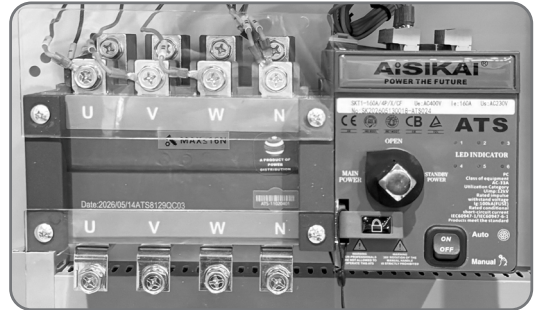
**Wm.** Фаза L3 головного джерела живлення (до контролера на генераторі)

## ФУНКЦІОНУВАННЯ ПЕРЕМИКАЧА ЖИВЛЕННЯ

7

Перемикач живлення оснащений електроприводом, який керується зовні контролером генератора в режимі AUTO. Електропривід перемищує перемикач живлення у положення OPEN (вихід LOAD відключено), якщо у режимі AUTO нажати на аварійний вимикач.

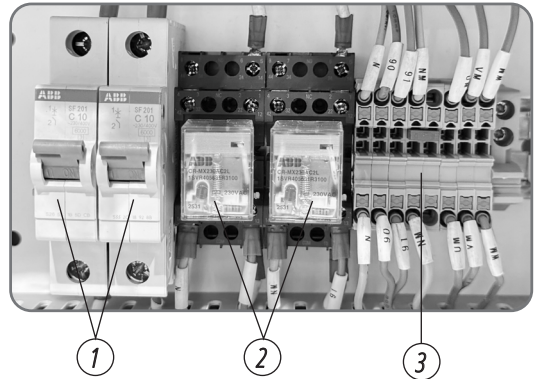
Електропривід можна активувати та деактивувати за допомогою перемикача AUTO-MANUAL:



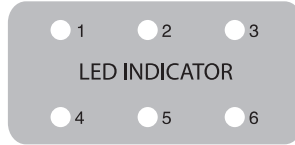
Щоб перемкнути перемикач вручну, спочатку встановіть вимикач приводу AUTO-MANUAL у положення MANUAL, а потім можете змінити положення перемикача за допомогою ручки.

Керування електроприводом відбувається через контакти 90 та 91 підключення ATS. Електропривід перемикача оснащений автоматами захисту.

1. Захисні вимикачі приводу
2. Реле приводу
3. Колодка підключення ATS



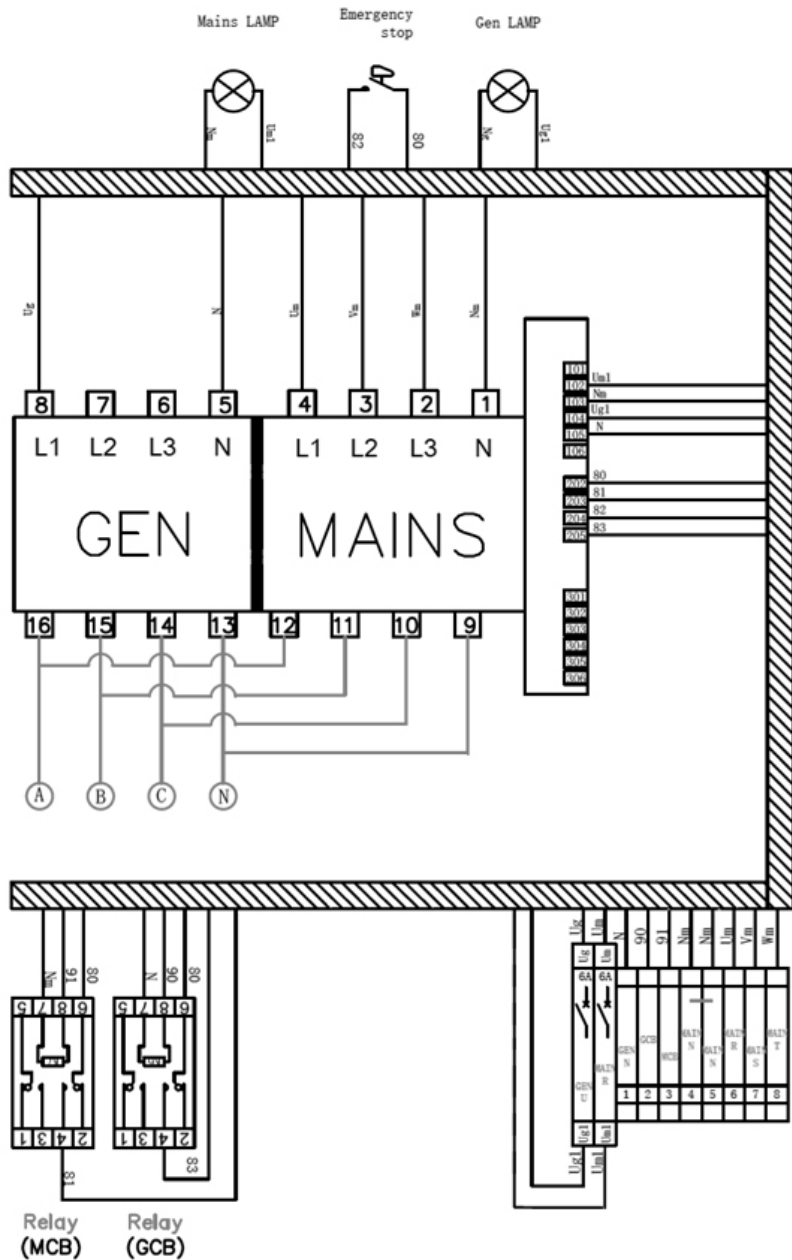
На перемикачі знаходяться 6 LED індикаторів статусу:



ЗНАЧЕННЯ:

| Модель                           | №1                                                                           | №2                                            | №3                                                                                                                                                                        | №4                                                                          | №5                                             | №6                                                                                                                                 |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>X TYPE<br/>SKT1-125-250A</b>  | Живлення лінії I увімкнено.<br>(220 В- між точками входу 102 і 103 клеми №1) | Запобіжник живлення лінії I працює нормально. | Реле керування лінії I працює нормально (реле встановлено на внутрішній друкованій платі; для цієї функції використовується індикатор № 3, якщо не горить індикатор № 4). | Живлення лінії II увімкнено.<br>(230 В- між точками входу 104 і 105 клеми). | Запобіжник живлення лінії II працює нормально. | Перемикач 125 – 250 А, замок або кнопка знаходяться у режимі «АUTO» (замок або кнопка розташовані на передній стороні перемикача). |
| <b>X TYPE<br/>SKT1-400-3200A</b> | Живлення лінії I увімкнено.<br>(220 В- між точками входу 102 і 103 клеми №1) | Запобіжник живлення лінії I працює нормально. | Реле керування лінії I працює нормально (реле встановлено на внутрішній друкованій платі).                                                                                | Живлення лінії II увімкнено.<br>(230 В- між точками входу 104 і 105 клеми). | Запобіжник живлення лінії II працює нормально. | Реле керування лінії II працює нормально (реле встановлено на внутрішній друкованій платі).                                        |

СХЕМА БЛОКУ АВР (ATS):

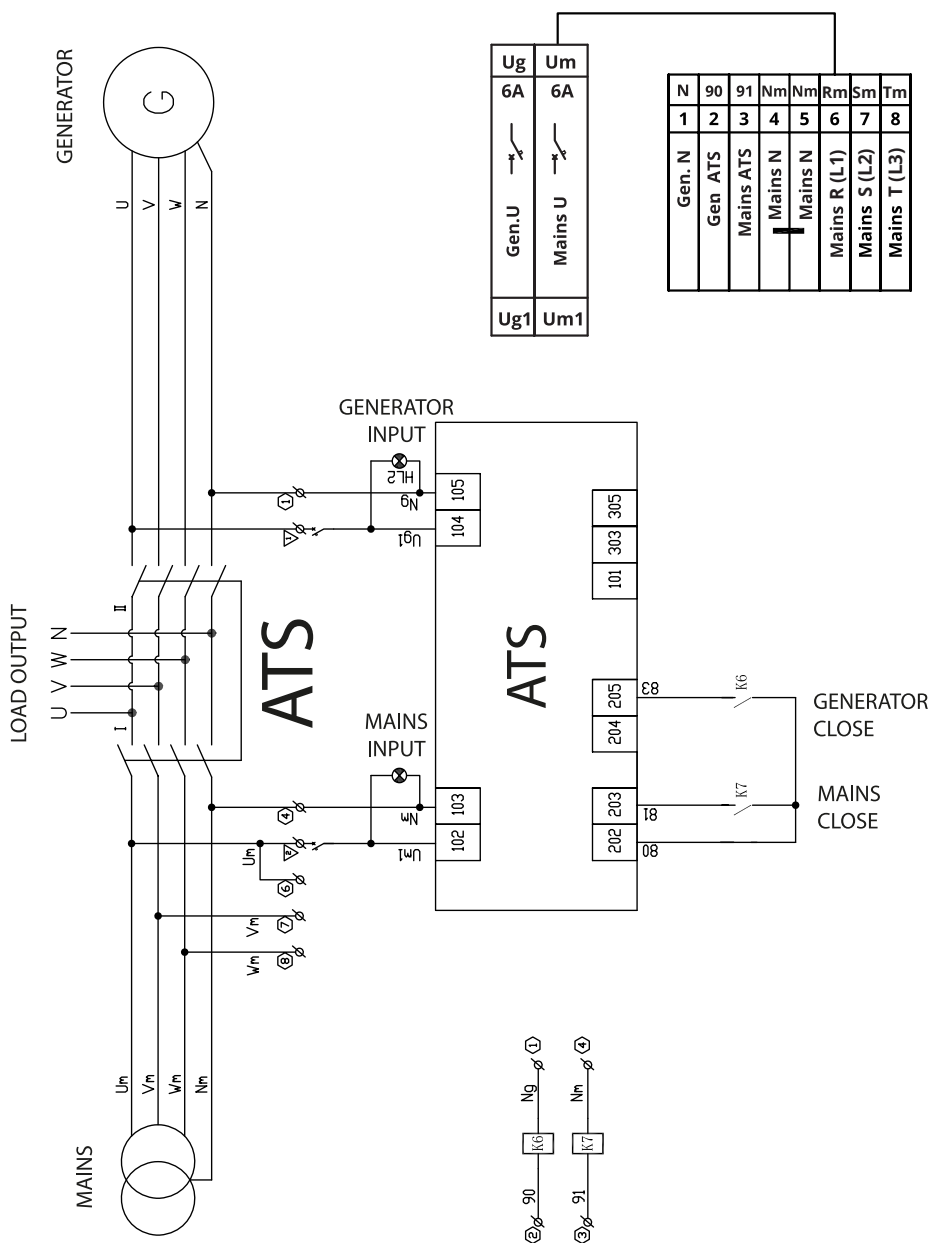




THREE-PHASE ATS (100A)

## ATS CONNECTION TERMINAL

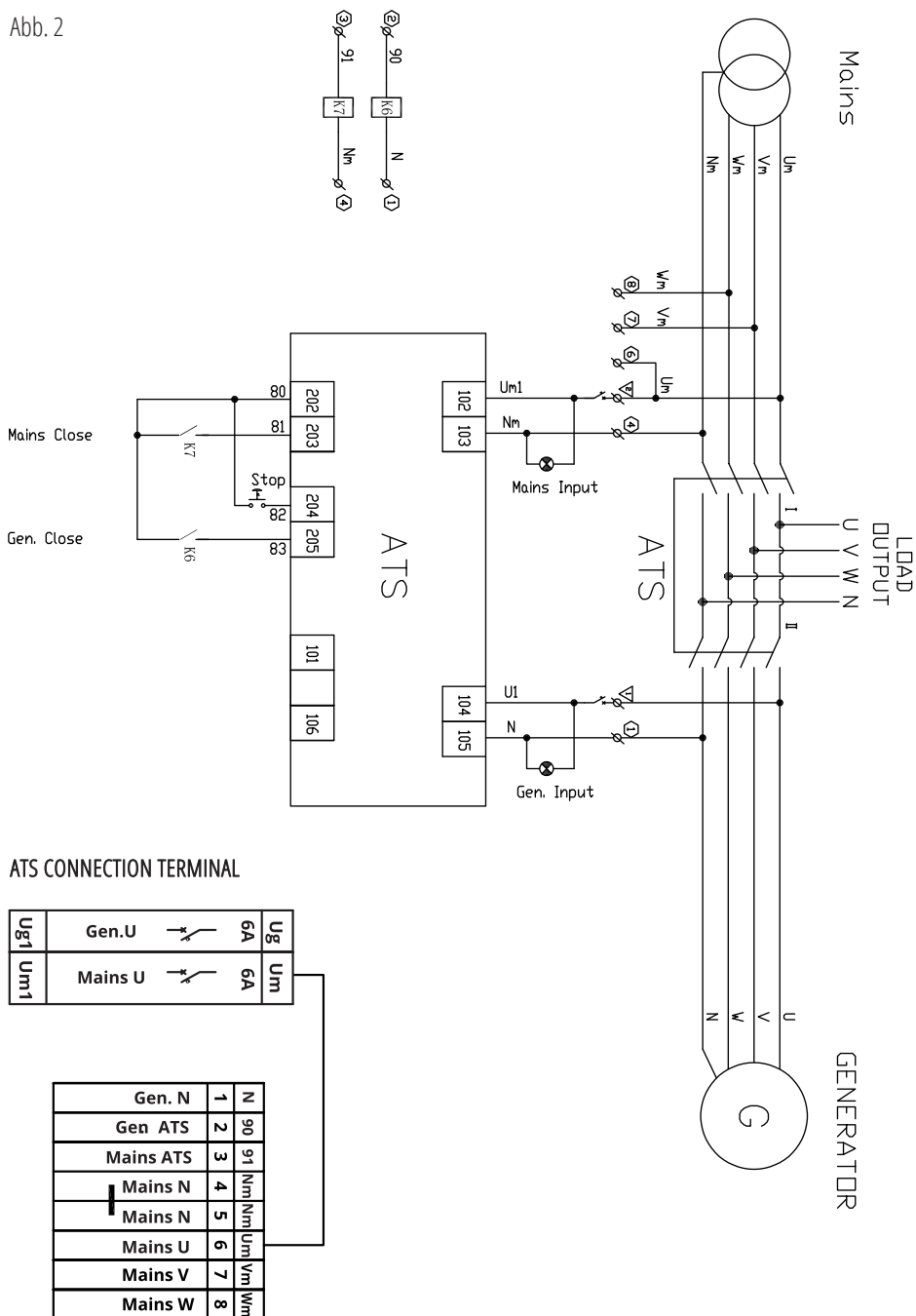
Abb. 2





# THREE-PHASE ATS (160A)

Abb. 2



## КОНТАКТИ

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, [sales.uk@dimaxgroup.com](mailto:sales.uk@dimaxgroup.com)

**Technical support**

[support.uk@dimaxgroup.de](mailto:support.uk@dimaxgroup.de)

[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

**France:**

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique  
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,  
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)

[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,  
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)

